

Coreano ABC

By: Pedro Victor Damasceno Silva

22 de Maio de 2024

Sumário

ALFABETO	4
VOGAIS	4
VOGAIS JUNTAS	4
C O N S O A N T E S	5
▣ B/P	5
TEM SOM DE P:	5
TEM SOM DE B:	6
▣▣ PP	6
▣▣ PH	6
▣ DJ/TCH	6
TEM SOM DE TCH:	6
TEM SOM DE DJ:	6
TEM SOM DE T	7
▣▣ DJJ	7
▣ TCH	7
▣ D/T	7
TEM SOM DE T:	7
TEM SOM DE D:	8
▣▣ TT	8
▣ TH	8
▣ G/K	8
TEM SOM DE K:	8
TEM SOM DE G:	9
▣▣ KK	9
▣ KH	9

入 S/SH	9
TEM SOM DE S:	9
TEM SOM DE SH:	9
TEM SOM DE T:	9
ㄹ SS/SSH	10
ㅁ M	10
ㄴ N	10
ㄷ R/L	10
TEM SOM DE R:	10
TEM SOM DE L:	11
ㅎ H	11
ㅇ NG	11
BATCHIM	12
ㅇ, ㅁ ㅅ ㄴ	12
ㄷ	13
ㅌ ㅌ	14
BATCHIM DUPLOS	14
MÚSICAS	16

Alfabeto

O “hangeul” (alfabeto coreano) é formada por 19 consoantes e 21 vogais. Mas de onde saiu tanta vogal? Calma. No coreano não existe acento igual no alfabeto latino, por isso eles criaram outras vogais para representar as vogais acentuadas. Não é nada muito difícil. As sílabas são chamadas de “jamos”, que é o que trabalharemos nesta apostila (sílabas). Algumas sílabas não serão marcadas pelo falta de a última letra se conectar com a próxima letra da próxima sílaba e na edição não dá para destacar somente as letras.

Vogais

*As que estão em destaque cinza são conhecidas como vogais ionizadas.

ㅏ	A	A igual em <u>lá</u>	ㅑ	Ya	Ya igual em Nag <u>ya</u>
ㅓ	Ó	Ó igual de <u>pó</u>	ㅕ	Yó	Yó igual em Mace <u>ió</u>
ㅗ	Ô	Ô igual de h <u>ô</u> tel	ㅛ	Yô	Yô igual em io <u>ô</u>
ㅜ	U	U igual de urub <u>u</u>	ㅠ	Yu	Yu igual em <u>Yuri</u>
ㅝ	Ê	Ê igual em p <u>ê</u> sames	ㅞ	Yê	Yê igual em ateli <u>ê</u>
ㅟ	É	É igual de <u>pé</u>	ㅟ	Yé	Yé igual em sovi <u>é</u> tico
ㅣ	i	I igual de <u>irritado</u>	ㅡ	U	Pronúncia igual u do francês com o biquinho (esse “u” é uma vogal lateralizada, ou seja, se pronuncia um “u” com a maxila mais fechada e com os dentes encostados).

Obs: Os “E” da língua coreana tem a mesma pronuncia, só tem a grafia diferente.

Vogais juntas

ㅘ	Wa	Wa igual em <u>Wal</u> isson	ㅙ	Wé	Wé igual em <u>u</u> é
ㅚ	Wó	Wó igual em <u>uó</u>	ㅜ	Wê	Wê igual em an <u>u</u> ência
ㅝ	Wi	Wi igual em <u>W</u> ilton	의	Ui	É igual Wi só que usando o “U” de “—”
ㅟ	Oé	Oé igual em <u>No</u> é			

*O 의 junto de palavras tem som de É.

Consoantes

Algumas consoantes tem dois tipos de leitura, como “ㄷ” (T ou D) e outras que tem a leitura duplicada como PP ou DJJ. Mas não fique assustado. Mais abaixo mostra quando pronunciar um e quando pronunciar o outro. Como já dito, trabalharemos nesta apostila com sílabas.

Ps: Lembre se que esse alfabeto é diferente do nosso alfabeto, então não veja as consoantes do coreano como letras do nosso alfabeto e sim um novo alfabeto que contém consoantes que produzem sons parecidos com algumas das consoantes do nosso alfabeto.

ㅂ	B/P	ㅃ	PP	ㅍ	PH
ㄷ	DJ/TCH	ㄸ	DJJ	ㅌ	TCH
ㄸ	D/T	ㄸ	TT	ㅍ	TH
ㄱ	G/K	ㄲ	KK	ㅋ	KH
ㅅ	S/SH	ㅆ	SS		
ㅁ	M	ㄴ	N	ㅇ	NG
ㄹ	R/L	ㅎ	H		

ㅂ B/P

Tem som de **P**:

- No início de palavra: 바다 **pa**-da, 배추 **pé**-chu, 비누 **pi**-nu.
- No final de palavra: 밥 **Pap**, 입 **Ip** (o P se pronuncia rápido, quase não se nota).
- Antes de consoantes não nasais (ㄷ, ㄸ, ㄱ, ㅂ, ㅅ, ㅆ, ㅌ, ㅋ, ㅍ, ㅍ), o “ㅂ” transforma as consoante “ㄷ, ㄸ, ㄱ e ㄸ” para “ㄸ, ㄲ, ㅃ e ㄸ” e as consoantes “ㅅ, ㅆ, ㅌ, ㅋ, ㅍ, ㅍ” ganham mais força na hora de pronunciá-las (o “**P**” se pronuncia rápido, quase não se nota):

ㄷ, ㄸ, ㄱ, ㅂ: 갑질 **Kap**-tcchirl, 집단 **Tchip**-ttan, 이삭줍기 I-sak-**djup**-kki
 ㅅ, ㅆ, ㅌ, ㅋ, ㅍ, ㅍ: 옷맵시 Ôn-**mép**-sshi, 좁쌀 **Tchôp**-ssarl, 법칙 **Póp**-cchik, 집칸 **Tchip**-kkhan, 밥통 **Pap**-tthông, 합판 **Hap**-pphan

Tem som de **B**:

- Entre vogais: 아버지 a-**bó**-ji, 두부 Tu-**bu**, 기부금 ki-**bu**-geum
- Entre as consoantes ㅁ, ㄴ, ㅇ e vogais: 담배 Tam-**bé**, 한방 Han-**bang**, 가랑비 Ka-rang-**bi**
- Seguido de vogal: 밥은 Pa-beun, 입이 I-bi

ㅃ PP

O “**ㅃ**” tem som de “**P**”, mas diferente de “**ㅂ**”, seu som é mais forte. Tente pronunciá-lo bem forte, pressionando os lábios, você irá perceber a diferença de entonação. O mais parecido disso seria quando falamos a palavra “**po**a**”,

dando ênfase no “**po**”. Quando pressionamos os lábios, acaba que a ênfase cai na letra “**P**”. Por isso essa letra é a duplicação do “**ㅍ**”, dando força para o “**P**”. Exemplo: 빨리 **Ppa**-li, 빼기 **ppe**-gi, 아빠 A-**ppa**

ㅍ **PH**

- O “**ㅍ**” é uma consoante aspirada, deve se soltar um pouco de ar ao pronunciá-la, como se estivesse esbravejando: 앞에 A-phê
- No final da palavra ele é pronunciado como “**P**” bem rápido, quase não se nota: 앞 **Aph**
- Seguido de consoante, ele virá “**P**” e reforça a próxima consoante, pronunciado bem rápido: 싶다 **Ship**-tta

ㅊ **DJ/TCH**

Tem som de **TCH**:

- No início da palavra: 자두 **Tcha**-du, 재미 **Tché**-mi, 지금 **Tchi**-geum

Tem som de **DJ**:

- Entre vogais: 아버지 A-bó-**dji**, 자전거 Tcha-**djón**-gó
- Entre as consoantes ㅁ, ㄴ, ㅇ e vogais: 뱀장어 Pém-**djang**-ó, 간장독 Kan-**djang**-dôk, 광주리 Kwang-**dju**-ri

Tem som de **T**

- Final da palavra ou sílaba (se pronuncia rápido, quase não se nota) 낮 **Nat**

ㅈ **DJJ**

Tem a pronúncia forte, que nem vimos na letra “**ㅈ**”: 찌개 **Dji**-gé, 쪼가리 **Djjô**-ga-ri, 가짜 Ka-**djja**, 소떡새 Sô-**djjók**-sé

ㅊ **TCH**

- O “**ㅊ**” é uma consoante aspirada, deve se soltar um pouco de ar ao pronunciá-la, como se estivesse esbravejando: 김치 Kim-**tchi**, 마차 Ma-**tcha**, 친척 **Tchin**-**tchók**, 채소 **Tché**-sô, 빛이 Pi-**tchi**
- No final da palavra ele é pronunciado como “**T**” bem rápido, quase não se nota: 꽃 **Kkot**

ㄷ D/T

Tem som de **I**:

- No início da palavra: 디글 **Ti-geut**, 두부 **Tu-bu**, 도자기 **Tô-dja-gi**
- Antes de consoantes não nasais (ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㅂ, ㅅ, ㅆ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ). O ㄷ transforma as consoante “ㄱ, ㅋ, ㆁ e ㆁ” para “ㄲ, ㆁ, ㆁ e ㆁ” e as consoantes “ㅅ, ㅆ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ” ganham mais força na hora de pronunciá-las (o “**I**” se pronuncia rápido, quase não se nota): 손가락 **Sut-kka-rak**, 책받침 **Tchék-ppat-Tchim**
- No final de palavra ou sílaba: 줄곧 **Tchurl-gôt**, 디글 **Ti-geut** (o T se pronuncia rápido, quase não se nota)

Tem som de **D**:

- Entre vogais: 수달 **Su-darl**, 어디 **Ó-di**, 파도 **Pha-dô**
- Entre as consoantes ㅁ, ㄴ, ㅇ e vogais: 안대 **An-dé**, 성당 **Sóng-dang**, 감독 **Kam-dôk**
- Seguido de vogal: 곧여름 **Kô-dyó-reum**, 믿을 **Mi-deum**.

ㄸ TT

Tem a pronuncia forte, que nem vimos na letra ㅃ: 사또 **Sa-ttô**, 따로 **Tta-rô**, 몸뚱이 **Môm-ttung-i**, 산딸기 **San-ttarl-gi**, 뚱딴지 **Ttung-ttan-dji**

ㅌ TH

- O “ㅌ” é uma consoante aspirada, deve se soltar um pouco de ar ao pronunciá-la, como se estivesse esbravejando: 테두리 **Thê-du-ri**, 사투리 **Sa-thu-ri**, 감탄 **Kam-than**, 손톱 **Sôn-thôp**, 봉투 **Pông-thu**
- No final da palavra ele é pronunciado como “**I**” bem rápido, quase não se nota: 끝 **Kkeut**, 한발 **han-bat**

ㄱ G/K

Tem som de **K**:

- No início de palavra: 가을 **Ka-eurl**, 거울 **Kó-url**, 구름 **Ku-reum**
- No final da palavra: 박 **Pak**, 육 **Yuk**, 사막 **Sa-mak** (o K se pronuncia rápido, quase não se nota)

- Antes de consoantes não nasais (ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅍ). O ㄱ transforma as consoante “ㅈ, ㅊ, ㅌ e ㅍ” para “ㅉ, ㅑ, ㅑ e ㅑ” e as consoantes “ㅌ, ㅑ, ㅑ, ㅑ, ㅑ, ㅑ” ganham mais força na hora de pronunciá-las (o “**K**” se pronuncia rápido, quase não se nota): 학생 **Hak-sséng**, 한국사람 **Han-guk-ssa-ram**, 먹다 **Mók-tta**

Tem som de **G**:

- Entre vogais: 아가 **A-ga**, 고구마 **Kô-gu-ma**, 메기 **Mê-gi**
- Entre as consoantes ㅁ, ㄴ, ㅇ e vogais: 공기 **Kông-gi**, 감기 **Kam-gi**, 온갖 **Ôn-gat**.
- Seguido de vogal: 박은 **Pa-geun**, 육이 **Yu-gi**, 책이 **Tché-gi**, 악어 **A-gó**

ㄱ **KK**

Tem a pronuncia forte, que nem vimos na letra “**ㅍ**”: 꽃 **Kkot**, 느끼다 **Neu-kki-da**

ㅋ **KH**

- O “**ㅋ**” é uma consoante aspirada, deve se soltar um pouco de ar ao pronunciá-la, como se estivesse esbravejando: 칼 **Kharl**, 콩 **Không**, 조카 **Tchô-kha**, 수캐 **Su-khé**, 짐칸 **Tchim-kham**, 단칸방 **Tan-khan-bang**, 땅콩 **Ttang-không**
- No final da palavra ele é pronunciado como “**K**” bem rápido, quase não se nota: 부엌 **Pu-ók**

ㅅ **S/SH**

Tem som de **S**:

- Quando for seguido das vogais “ㅏ, ㅑ, ㅑ, ㅑ, ㅑ, ㅑ e ㅡ”: 사랑 **Sa-rang**, 셋 **Sêt**, 수요일 **Su-yô-irl**, 웃은 **Ô-seun**, 머릿속에 **Mó-ri-ssô-gê**

Tem som de **SH**:

- Quando for seguido da vogal “ㅣ”: 시 **Shi**, 다시 **Ta-shi** 웃이 **ô-shi**

Tem som de **T**:

- Final de palavra: 셋 **Sêt**.

Existem algumas exceções como quando o “**ㅅ**” em “**T**” mesmo seguido de vogal como em 못알아 **Mô-ta-ra** ou 잘못 **알았어** lido rapidamente fica

Tcharl-mô Da-ra-ssó ou a frase 옷 얼마야 fica Ô Dórl-ma-ya. Por isso com “스” sempre pesquisar a pronúncia.

ㅆ **SS/SSH**

- Tem a pronúncia forte, que nem vimos na letra “ㅅ”. Igual o “ㅅ”, na frente de “ㅣ” se pronuncia “**SSH**” e na frente das outras vogais ou seguido de “ㅅ” é “**SS**”.
- No final da palavra ele é pronunciado como “**T**” bem rápido, quase não se nota: 갔 **Kat**

ㅁ **M**

- “ㅁ” antes de vogal é “**M**” mesmo igual em 마시다 **Ma**-shi-da ou quando for seguido de vogal que nem em 마음이 **Ma**-eu-mi, 여름이 **Yó**-reu-mi
- Final de palavra ou de sílaba sem continuação de vogal, se pronuncia o M fechando os lábios/boca: 봄 **Pôm**

ㄴ **N**

- “ㄴ” antes de vogal ou seguido de vogal se pronuncia como “**N**”: 산은 Sa-neun, 돈이 Tô-ni, 눈이 Nu-ni, 어머니 Ó-mó-ni
- Final de palavra ou sílaba sem continuação de vogal se pronuncia como “**N**” igual em “**An**ta”. Exemplo: 한국 **Han**-guk, 인사 **In**-sa,

ㄹ **R/L**

Tem som de **R**:

- Em frente de vogal: 우리 **U-ri**
- Seguido de vogal: 일요일 **I-ryo-irl**, 할인 **Ha-rin**
- Seguido da letra ㅎ: 결혼 **Kyó-rôn**

Tem som de **L**:

- Se a próxima consoante for ㅍ: 빨리 **Ppa-li**

Tem som de **RL**:

- Em final de palavra ou sílaba (sem continuação), a pronúncia será uma mistura de “R + L”, “r” igual em 일요일 **I-ryo-irl**.

ㅎ H

O “ㅎ” ele tem o som de “R” igual em “rã”, “rato” como em 한 (**han/ran**) e as vezes ele é **mudo**. Isso vai depender da palavra, não tem uma regra definida. Quando eles falam, normalmente comem letras igual nós no português. Existem algumas regras que são definidas sim, algumas delas são:

- No final da sílaba : 많이 Ma-ni, 놀이다 Nô-i-da
- O “ㄹ” ou o “ㄴ” antes de “ㅎ”: 잘해 Tcha-ré, 말해 Ma-ré, 영원한 yóng-wó-nan
- Quando é seguido de “ㄱ, ㄷ, ㅈ e ㅂ” ou vice-versa, virá “ㅋ, ㅌ, ㅊ e ㅍ” respectivamente: 좋다 Tchô-tha, 그렇지 Keu-ró-tchi, 행복하다 Héng-bô-kha-da, 북한 Pu-khan, 좋게 Tchô-khê, 날다 Nó-tha, 입학 i-phak, 앞회 A-phoé 하얏지 Há-ya-tchi.
- O “스” seguido de “ㅎ” tem som de “트”: 못해 Mô-thé, 헛하다 Ha-tha-da
- O “ㅎ” seguido de “스” ganha som de “쓰”: 좋습니다 Tchô-sseum-ni-da

ㅇ NG

- Em frente de vogal ele é mudo: 안녕 An-nyeong
- Final de palavra ou sílaba, ele tem som de “**NG**”. A pronúncia do “**NG**” você pronuncia o “**N**” e depois quando for o “**G**” você para ao invés de falar ele completamente: 중국 Tchung-guk, 동경 Tông-gyóng, 정말 Tchóng-marl, 행복하다 Héng-bô-kka-da, 안녕 An-nyeong

받침 Batchim

Batchim são consoantes que vem no fim de cada sílaba, mas, algumas acabam ficando sem par de vogal para formar um som porque ou a próxima sílaba começa com consoante ou acaba a palavra. Nesta parte veremos como algumas consoantes (batchims) se conectam com outras consoantes fazendo um novo som como vimos outros fazerem até agora.

ㅇ, ㅁ e ㄴ

Nesta tabela veremos o som de algumas consoantes que seguidas de “ㅇ, ㅁ e ㄴ” tem o seu som modificado.

As Consoantes...	ficam com som de...
ㄱ, ㅋ, ㆁ	ㅇ

ㄷ, ㅌ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅊ, ㅊ, ㅎ	ㄴ
ㅂ, ㅍ, ㅍ	ㅁ

Se escreve...	Se lê ㅇ	Se escreve...	Se lê ㄴ	Se escreve...	Se lê ㅁ
한국말	한궁말	날말	난말	입니다	임니다
박물관	방물관	장미 꽃만	장미 꾀만	없는	엄는
국물	궁물	꽃 냄새	꾀 냄새	고맙습니다	고맙습니다
대학로	대항노	웃만	온만		
작년	장년	달나요	단나요		
각 나라	강 나라	걷는다	건는다		
부엌 내	부영 내	놓니	논니		
해질 녘 무렵	해질녕 무렵	덧니	던니		

Exemplos: uma frase como 너 웃 많아 pode ser lida como “nó ôn ma-na”. Outra frase seria 그 책 나도 볼래 seria lido como “keu chén na-do pô-lé” se for lido rapidamente. Mais uma frase seria 엄마는 은행에 갔나 se lê “óm-ma-neun eun-néng-ê kan-na”, 웃 얼마야 se lê “ô-dórl-ma-ya”.
Algumas exceções (raras): 색연필 se lê “séng-nyón-phirl”, 유럽여행 se lê “yu-róm-nyó-héng”.

ㄹ

- Agora vamos ver como ㄹ fica seguido de certas consoantes.

As Consoantes...	Ficam com som de...
ㅁ, ㅇ, ㅂ, ㅍ, ㄷ, ㄱ	ㄴ
Se escreve...	Se lê ㄴ
심리학	심니학
청량리	청냥니
십리	심니
십리	심니
음력	음녁
양력	양녁
국력	궁녁
협력	협녁
대학로	대항노

Neste último caso, como “ㄹ” virou “ㄴ”, conseqüentemente ele vai começar a valer o batchim da tabela de cima, onde o “ㄱ” seguido da letra “ㄴ” vira “ㅇ”.

- Vejamos como se forma o som de L no coreano.

Consoante	Seguido de...	Se lê...
ㄴ	ㄹ	L
ㄹ	ㄴ	L

Se escreve...	Se lê...
난로	날로
신랑	실랑
한글날	한글랄
설날	설랄
인류학	일류학
원래	월래
틀니	틀리

ㅄ e ㅅ

Agora quando as consoantes “ㅄ” e “ㅅ” estiverem na posição batchim, seguidos de “이” ou das vogais ionizadas (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ), o “ㅄ” se pronuncia como “ㅅ” e o “ㅅ” se pronuncia como “ㅅ”, mas se o “ㅅ” estiver seguido de “ㅎ” ele se pronuncia como “ㅅ” mesmo. Exemplo:

Se escreve com ㅅ	Se lê como ㅅ/ㅅ	Se escreve com ㅄ	Se lê como ㅅ
해돋이	해도지	같이	가치
미달이	미다지	말이	미치
달히다	다치다		
갈히다	가치다		
갈혀서	가쳐서		

Batchim duplos

Os batchims duplos são quando duas consoantes se encontram na posição de baixo da sílaba. Como por exemplo 닭, na área batchim dela se encontra a letra ㄹ e ㄱ, formando assim um batchim duplo. Existem 10 tipos de batchims duplos que são o 1º grupo (ㄱㅅ, ㄴㅈ, ㄴㅎ, ㅅㅈ, ㄹㅂ, ㄹㅅ, ㄹㅄ, ㄹㅎ, ㄹㅍ) e o 2º grupo (ㄹㄱ, ㄹㅇ). No 1º grupo, a primeira letra é a dominante e no 2º grupo, a segunda letra é a dominante, mas isso só aplica se elas estiverem sozinhas ou seguidas de consoante. Seguidas de vogal, elas se unem a próxima vogal, sendo dominante ou não. Veja alguns exemplos:

● ㄱㅅ/ㄴㅈ/ㄴㅎ/ㅅㅅ

1° grupo seguido de vogal		1° grupo seguido de consoante	
Se escreve...	Se lê...	Se escreve...	Se lê...
넋을	넉슬	넋	넉
몫이	몫시	몫	몫
앉아	안자	앉지	안찌
앉으세요	안즈세요	앉니	안니
괜찮아	괜차나	앉다	안따
않아	아나	많다	만타
많이	마니	않습니다	안씀니다
없어	업서	없다	업따
없어	업서	없네	엄네

● ㄹㅂ/ㄹㅅ/ㄹㅌ/ㄹㅎ/ㄹㅍ

1° grupo seguido de vogal		1° grupo seguido de consoante	
Se escreve...	Se lê...	Se escreve...	Se lê...
짹아	짹바	넓나요	널라 요
넓어	널버	넓다	널따
할아	할타	여덟	여덜
싫어	시러	할다	할따
옳어	을퍼	할습니다	할씀니다
		할네	할레
		옳지	올치

Os batchins duplos que terminam em ㅎ, seguidos de consoante (exceto ㄴ), a próxima consoante fica aspirada que nem em 옳지 que se lê 올치 (Ôrl-tchi) ou 많다 que fica 만타 (Man-tha). Já se for seguido de outras consoantes, ele só dá força para a próxima consoante como em 할다 que se lê 할따 (Harl-tta) ou 없다 que se lê 업따 (Óp-tta).

Frases do 1° Grupo: 넋 놓고 se lê 녕노코 por causa do batchim ㄱ com ㄴ e o ㅎ com ㄱ. Na frase 닭고기 없어 se lê 다꼬기 업서. 넓은 바다를 se lê 널븐 바다를. 삶 은 lendo rapidamente fica 살믄, 영원한 우정 fica yóng-wó-na nu-djóng

● ㄹㄱ, ㄹㅇ

2° grupo seguido de vogal		2° grupo seguido de consoante	
Se escreve...	Se lê...	Se escreve...	Se lê...
읽어	일거	닭	닥

끓어	끓머	읽다	익따
		삼	삼
		점다	점따
		끓다	끓따

Frases do 2º Grupo: 닭 날개, neste caso temos um batchim de ㄱ e ㄴ, o que levaria a leitura 당 날개 ao invés de 닭 날개 que nem em 닭 모이 que se leria 당 모이. Uma outra frase seria 닭 한 마리 que se leria 다칸마리 por causa do batchim e da junção. Outra seria 삶 한번 se lê 사만번.

Algumas exceções se encontram nessas palavras (ainda a ser avaliado):

맑다(claro) 읽다(ler) 물다(aguado)

Esses 3 são sempre pronunciados ≡ primeiro. ‘ㄱ’ só soa quando há uma vogal atrás.

밟다 (pisar)

É sempre pronunciado ≡ antes de uma consoante.

Palavras como 닭(frango) quando seguidas pelo marcador de sujeito 이 e pelo marcador de objeto 을 normalmente teriam a pronúncia "달기" e "달글" respectivamente se seguissem as regras normais. No entanto, eles são pronunciados como "다기" e "다글".

Músicas

- **Charli XCX - February 2017 (feat. Clairo & Yaeji)*final da música**

소(sô)-소(sô)-소심했던(sô-shim-hé-ttón) 나의(na-é)

그(keu) 한(han) 마디(ma-di)

미안하다고(mi-a-na-da-gô)

사과하고(sa-go-ha-go) 싫어도(shi-pó-dô)

너무(nó-mu) 늦은(neu-djeun) 걸까(kórl-kka)?

- **Lady Gaga – Sour Candy (Feat. BLACKPINK) * parte em coreano**

Ask me to be nice and then I'll do it extra mean

뜻밖에(tteu-ppa-kkê) 표정(pyô-djông) 하나에(ha-na-ê) 년(nón)

당황하겠지(tang-hwang-ha-gê-tchi)

비싼척이란(pi-ssan-tchó-gi-ran) 말들로(marl-deu-lô)

날(narl) 포장한건(pô-djang-han-gón) 너야(nó-ya) 너야(nó-ya)

If you wanna fix me, then let's break up here and now

거리낌(kó-ri-kkim) 없는(óm-neun) 눈빛에(nun-bi-tchê) 년(nón) 거릴(kó-rirl)

두니까(tu-ni-kka)

톡(thuk) 까보면(kka-bô-myón) 어김없이(ó-gi-móp-shi) 소리질러(sô-ri-dji-ló) wow

Uh-huh (uh-huh), uh-huh (oh oh oh)

● BIBI - Binu

사람들이(sa-ram-deu-ri) 말하더라(marl-ha-dó-ra)

새것마냥(sé-gón-ma-nyang) kireiidatte

Innocent as newborn infant

Bibi naked 착하더라(tcha-kha-dó-ra)

사람들이(sa-ram-deu-ri) 말하더라(marl-ha-dó-ra)

저년(tchó-nyón) 저거(tchó-gó) 이상했다(i-sang-hé-tta)

머릿속에(mó-ri-ssô-gê) 어떤(ó-ttón) 것이(kó-shi)

들어있는지(teu-ró-in-neun-dji) 모르겠다(mô-reu-gê-tta)

Do you know how to keep myself clear

어떻게(ó-ttó-khê) 씻어(sshi-só) 내는(né-neun) 건지(kón-dji)

술냄새와(su-lém-sé-wa) 담배연기(tam-bé-yón-gi)

Kissy hickey and shit

오늘했던(ô-neu-ré-ttón) 거짓말과(kó-djin-marl-gwa)

어제했던(ó-djê-é-ttón) bad decision

Do you know how to keep myself clear

다(ta) 비누로(pi-nu-rô) 씻어내는거지(sshi-só-né-neun-gó-dji)

비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new

사람들이(sa-ram-deu-ri) 말하더라(marl-ha-dó-ra)
저년(tchó-nyón) 저거(tchó-gó) 이상하다(i-sang-ha-da)
어젯밤에(ó-djê-ppa-mê) 어떤일이(ó-ttó-ni-ri)
일어났는지(i-ró-nan-neun-dji) 모르겠다(mô-reu-gê-tta)

In the shower in the tub
Pool party that i threw
Just give me bar of soap
So naked bib do naked thang
씻고나면(sshi-kkô-na-myón) 또(ttô) 못알아보고서(mô-ta-ra-bô-gô-só)
Bibi naked 착하더라(tcha-kha-dó-ra)

Do you know how to keep myself clear
어떻게(ó-ttó-khê) 씻어(sshi-só) 내는(né-neun) 건지(kón-dji)
술냄새와(su-lém-sé-wa) 담배연기(tam-bé-yón-gi)
Kissy hickey and shit
오늘했던(ô-neu-ré-ttón) 거짓말과(kó-djin-marl-gwa)
어제했던(ó-djê-hé-ttón) bad decision
Do you know how to keep myself clear
다(ta) 비누로(pi-nu-rô) 씻어내는거지(sshi-só-né-neun-gó-dji)

비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new

비누로(pi-nu-rô) 깨끗이(kké-kkeu-shi) 씻어내자(sshi-só-né-dja)
Brandnew brandnew 마음되자(ma-eum-doé-djá)

매일아침(mé-i-ra-tchim) 다시(ta-shi) 태어나자(thé-ó-na-djá)
나쁜마음(na-ppeun-ma-eum) 모두(mô-du) 벗겨내자(pó-kkyó-né-dja)

비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new
비누(pi-nu) 비누(pi-nu) let's be new

비누로(pi-nu-rô) 깨끗이(kké-kkeu-shi) 씻어내면(sshi-só-né-myón)
상처입은(sang-chó-i-beun) 것들을(kó-tteu-reurl) 다(ta)
씻어내면(sshi-só-né-myón)
그속에(keu-sô-gê) 든(teun) 이쁜(i-ppeun) 마음이(ma-eu-mi) 보여(pô-yó)
너랑(nó-rang) 나랑(na-rang) 같이(ka-tchi) 비누(pi-nu) 하자(ha-dja)

- BIBI – Bam Yang Gang

떠나는 길에 네가 내게 말했지
너는 바라는 게 너무나 많아
잠깐이라도 널 안 바라보면
머리에 불이 나버린다니까
나는 흐르려는 눈물을 참고
하려던 애길 어렵게 누르고
그래, 미안해라는 한 마디로
너랑 나는 날들 마무리했었지
달디달고, 달디달고, 달디단, 밤양갱, 밤양갱
내가 먹고 싶었던 건, 달디단, 밤양갱, 밤양갱이야
떠나는 길에 네가 내게 말했지
너는 바라는 게 너무나 많아
아냐, 내가 늘 바란 건 하나야
한 개뿐이야, 달디단, 밤양갱
달디달고, 달디달고, 달디단, 밤양갱, 밤양갱
내가 먹고 싶었던 건, 달디단, 밤양갱, 밤양갱이야
상다리가 부러지고
둘이서 먹다 하나가 쓰러져버려도

나라는 사람을 몰랐던 년
떠나가다가 돌아서서 말했지
너는 바라는 게 너무나 많아
아냐, 내가 늘 바란 건 하나야
한 개뿐이야, 달디단, 밤양갱